



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

26th April 2026

二零二六年四月二十六日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Matthew 馬太福音 19:16-30
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	Matthew 馬太福音 19:16-30
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Matthew 馬太福音 19:16-30
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Matthew 馬太福音 19:16-30
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Matthew 馬太福音 19:16-30

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271	Chris.Chan@cpc.org.au
Pastors 教牧：	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	0410 478 877	Adam.Breasley@cpc.org.au
	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890	Steaven.Cheung@cpc.org.au
	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188	Dorothy.Choi@cpc.org.au
	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	0492 999 665	Waileung.Chung@cpc.org.au
	Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556	Esther.Wang@cpc.org.au
Session Clerk 書記：	Elder Bernard Wong 王春毅長老	0411 264 000	Session@cpc.org.au
Appointed Organist 風琴：	Mr. Eric Chia 謝傑平	0414 888 020	Organist@cpc.org.au

Address 地址 Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話 +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間 Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Recent news reports a data survey conducted by Australian National University in March found life satisfaction among Australians has fallen to 6.22 out of 10, the lowest level ever recorded. The previous lowest record was 6.52 in April 2020. In other words, Australians are less satisfied with their life now than during the COVID-19 pandemic.

More than one-third of respondents (34.9%) reported that it is currently difficult to make ends meet on their income. Nearly three-fifths of Australians (59.1%) believe that life was better 50 years ago, while a similar proportion (58.5%) expect life to be worse in 50 years.

In such surveys, the measures of satisfaction often come from factors such as income level, stability in work and life, and certainty about the future. Rising living costs, an unstable global political environment, and technological developments—especially the uncertainty about the future caused by artificial intelligence replacing some human jobs—can all trap people in anxiety and pessimism, leading to significant dissatisfaction with their current state of life.

As a Christian, how should I evaluate my satisfaction with life? If judged purely from the perspective of everyday reality, the feelings of most Christians may align with the results of this survey, since we live in the same society. However, from another perspective, for Christians—especially those who sincerely follow the Lord Jesus—there is clearly another standard by which to assess life satisfaction: our relationship with God.

Have I recently experienced God's presence? Have I grown closer to God through prayer and reading Scripture? Have I encountered God in my daily life? Do I have a clearer understanding of God's will for me? Have I experienced unity and joy in the Lord through fellowship?

Satisfaction in spiritual life deserves even greater attention, because it holds eternal value. When our relationship with God is close and we delight in Him, the anxiety brought about by life's pressures can also be released.

So where is my sense of life satisfaction grounded? When the world emphasises the quality of material life, we must not overlook the quality of our spiritual life, for this is what the children of God are called to pursue.

最近的新聞報導指出，澳洲國立大學於三月進行了一項數據調查，結果顯示，澳洲人的生活滿意度在 0 到 10 分的評分標準中，下降至 6.22 分，為有紀錄以來的最低水平；此前的最低紀錄是在 2020 年 4 月的 6.52 分。換句話說，澳洲人近期對於生活的滿意度，甚至低於疫情期間的感受。

超過三分之一的受訪者（34.9%）表示，目前僅靠收入維持生活相當困難。將近五分之三的澳洲人（59.1%）認為 50 年前的生活更好，而相似比例（58.5%）的人則預期 50 年後的生活會更糟。

在這類調查中，衡量滿意度的標準或許來自經濟收入的多寡、工作與生活的穩定性，以及對未來的確定性等方面。生活成本的上升、動盪的全球政治局勢、以及科技發展——特別是人工智慧取代部分人類工作所帶來的未來不確定性——都可能使人陷入焦慮與悲觀的情緒中，進而對當下的生活狀態產生諸多不滿。

作為基督徒，我會如何評判自己的生活滿意度呢？若單從現實生活來看，或許多數基督徒的感受與這項調查結果相似，因為我們同樣生活在相同的社會環境中。然而，從另一個角度而言，對基督徒——特別是認真跟隨主耶穌的基督徒來說——顯然還有另一把衡量生活滿意度的標尺，那就是我們與神的關係。

我最近是否體會到神的同在？是否藉著禱告和讀經與神更加親近？是否在日常生活中經歷神的作為？是否更明白神對我的旨意？是否在團契生活中享受到主裡的合一與喜樂……

屬靈生命的滿意度更值得我們關注，因為它具有永恆的價值。甚至當我們與神關係親密、享受在神裡面的喜樂時，生活壓力所帶來的焦慮也能得到釋放。

那麼，我的生活滿意度究竟是建立在什麼之上呢？當世界看重物質生活品質的時候，我們不可忽視屬靈生命的品質，因為這正是神兒女所當追求的。

English Worship Service

9:00am

Speaker Rev Adam Breasley

Chairperson Elder Bernard Wong

CALL TO WORSHIP

Psalm 89:1-2

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONG

**SCRIPTURE
READING**

Deuteronomy 6:4-6

Alisa Leung

CHILDREN'S TALK

Mark Leong

CONFIRMATION

Tonia FUNG
Natalie WONG

**PASTORAL and
INTERCESSORY PRAYER**

Elder Warren Lowe

**SCRIPTURE
READING**

Matthew 19:16-30

Alisa Leung

SERMON

“Banking on Eternity”

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Chris Chan

Chairperson: Elder Bernard Wong

Reader: Bethany Chan

Children’s Talk: Ben Johnston

Scripture: Genesis 18

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員：王琰傳道

讀經：黃虹霓

主席：黃京剛

司琴：盧安如

宣 召

詩篇 89:1-2

詩 歌

我已經決定

400 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

馬太福音 19:16-30

證 道

「作主門徒與財富」

回應詩歌

代 禱

鄒鵬長老

家事分享

奉 獻

已負十架

403 首(1,2,4)段

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員：鍾偉良傳道

讀經：劉靜

主席：林緯權長老

司琴：楊柔卉

經文：創世記 18

詩歌：25 首(1,3,4)段

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 謝朗曦
主席： 梁靖

司琴： 梁悅

序 樂

宣 召

詩篇 89:1-2

禱 告

讚美詩

每一天

296 首

童 訊

梁仲武

敬拜讚美

獻給我天上的主
主禱文 (請教導我們禱告)

敬拜隊

讀 經

馬太福音 19:16-30

證 道

「財富/自由」

回應奉獻

立志擺上

家事分享

分 享

菲律賓醫療宣教隊

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 鍾偉良傳道
主席： 黃振強長老

司琴： 雷朱彥欣
經文： 創世記 18

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Rev Adam Breasley	講員:	陳靈光牧師
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席:	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯:	梁緯浩
Organist:	Eric Chia	風琴:	謝傑平

PROCESSION		著往	
SILENT MEDITATION		默禱	
INTROIT		始禮頌	
CALL TO WORSHIP	Psalm 89:1-2	宜召	詩篇 89:1-2
HYMN OF PRAISE	No.21 "Joyful, Joyful, We Adore Thee"	唱詩	21 首 「快樂快樂我們崇拜」
OPENING PRAYER		禱告	
READING	Deuteronomy 6:4-6	讀經	申命記 6:4-6
INTERCESSORY PRAYER		牧禱	
CHURCH NEWS		家事分享	
OFFERTORY	No.49 "Come, Christians, Join to Sing"	奉獻	49 首 「信徒齊來頌主」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三一頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	Matthew 19:16-30 Elder George Fong, Peter Leung	讀經	馬太福音 19:16-30 方潤麟長老、梁緯浩
SERMON	"Banking on Eternity"	證道	「投資永恆」
HYMN OF RESPONSE	No. 237 "It Is Well with My Soul"	唱詩	237 首 「平安有時如寧靜河」
BENEDICTION		祝福	
POSTLUDE		殿樂	

Next Week 下主日:

Speaker:	Rev Chris Chan	講員:	陳靈光牧師
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席:	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯:	梁緯浩
Organist:	Angel Lu	風琴:	盧安如
Scripture:	Genesis 18	經文:	創世記 18

Church News

Thanks to Ronald Tse for preaching at 10:30am Cantonese Service this morning.

Confirmation will be held at 9am Family English Service today for the following sisters. Confirmation: Tonia FUNG and Natalie WONG.

Easter Donations Thanks to your generosity, a donation of \$10,208 was made to PresAID to provide financial aid for Presbyterian churches in Zimbabwe for the construction of a multi-purpose lecture and accommodation hall for their ministry training college, and in Zambia to assist in the development of their ministry centre.

CPC Women's Ministry Luopad Project

We have now seen 163 Luopads for Fiji high school girls that will be delivered as part of the GAIN (Global Aid Network) mission.

We also have 220 unsewn Luopads which will be completed by their team members.

Women in CPC also donated \$1150 towards the Fiji Mission of GAIN.

Philippines Medical Mission Team (PMMT) In early May, a group of 18 from CPC English 9am, 4pm & Cantonese services will join the Philippines Medical Mission Team (PMMT) of 80+ volunteers to bring medical & health care and Christ's love to underprivileged communities in Manila. Please partner with us in prayer for this ministry. You will have the opportunity of contributing towards the cost of patient care, such as the provision of spectacles, medicine and dental work. We will be in the breezeway from 10:15 - 11am to share more about this with you.

Broadway Vision Night 2026 A fundraising event on Saturday 9/5 at 6:15pm to celebrate how God is at work in the lives of university students through Power to Change. Please scan the QR code to register for a ticket, find out more about the event or give if you'd like to contribute but cannot make it on the night.



Sermon Reflection

Matthew 19:16-30

1. Why does God care about our possessions?
2. What place should possessions have in our stewarding of the Gospel today?
3. How has God's Word inspired to be investing in His Kingdom at CPC?

On Leave Pastor Dorothy Choi is on leave from 17/4-26/4. Rev Adam Breasley will be on leave from 1/5-4/5.

Church Anniversary Choir practice: Choir will be presenting 'How Great Thou Art' arranged by Joel Raney. Choir practise starts on May 3, at 2pm at CPC auditorium. Do join us in celebration.

The PWA and Men's Fellowship will be held on Thursday, 21 May, at 10:30 a.m. at the Worship Centre. This Month's Special Topic
Topic: Co-occurring Cognitive Impairment
Speaker: Project Outreach Director of the "Co-occurring Cognitive Impairment" Project, The University of Sydney
All are welcome to attend.

Help for Church Lunch

We would love to invite brothers and sisters to help with the church lunch ministry this term (26/4-28/6). We are thankful for the faithful service of the lunch committee and now invite members across congregations to join — whether once-off or regularly.

Teams of 2 will serve on Sundays from 11:30am to 1:00pm, with support from a committee member. Tasks include distributing lunch boxes, preparing tea, and washing spoons.

If you are available, please sign up with Pastor Wai Leung or Pastor Dorothy.

Sunday School, CYA, Chinese School & Lunch resume today.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Vernon & Rennie Wong-See, Meredith Tsai, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong and Joseph Loy. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, God may comfort, heal and remind them that they are not alone, for the Lord is with them, carrying them through every challenge.

		YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 311,863	\$ 459,000
	CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 76,117	\$ 91,538
	Box gutter and repainting project (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 96

Last Sunday's Physical Attendance: 438

Today's Flowers in Auditorium: Shirley Ng

家事分享

致謝 謝朗曦今天在十時半粵語崇拜中證道。謹此致謝。

堅信禮 今日在上午九時英語崇拜中舉行。堅信禮：Tonia FUNG 和 Natalie WONG。

復活節捐贈 感謝弟兄姊妹的慷慨，我們已向 PresAID 捐出 \$10,208，該籌款用以支持津巴布韋長老會為其神學訓練學院興建一座多功能講課及住宿大樓，並協助贊比亞長老會發展其事工中心。

婦女弟兄團契月會聚會

時間：21/5 (週四) 上午十時半

地點：教會敬拜中心

本月專題講座

講題：共面認知障礙症

講員：悉尼大學「共面認知障礙症」項目推廣主任

歡迎大家及新朋友參加。

菲律賓醫療宣教隊 (PMMT) 五月初，教會英語上午九時崇拜、下午四時崇拜及粵語崇拜的 18 位弟兄姊妹，將加入由 80 多位義工組成的菲律賓醫療宣教隊，前往馬尼拉，為弱勢社群提供醫療與健康護理，並傳揚基督的愛。誠邀您在禱告中與他們同工，紀念這項事工。

您亦有機會為病人的醫療需要作出奉獻，例如提供眼鏡、藥物及牙科治療等費用。他們將於上午 10:15 至 11 在通風廊與大家分享更多相關資訊。

中文學校、兒童主日學、英語青少年團及教會午膳 今日恢復。

同工休假 蔡小麗傳道於 17/4-26/4 休假。貝亞當牧師將於 1/5-4/5 休假。

教會週年堂慶聯合崇拜詩班練習 詩班將獻唱由 Joel Raney 編曲的《祢真偉大》(How Great Thou Art)。

詩班練習將於 5 月 3 日下午 2 時在教會禮堂開始。誠邀大家一同參與，共同慶祝。

康恩關懷中心 Surry Hills 支持小組聚會

日期：2/5/2026 星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：教會敬拜中心

主題：如何防止和治療 傳染病或感染病

講員：Dr Katy Lai 黎玉琪醫生

(傳染感染病科)

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

教會午餐事工的需要

教會午餐本學期將於 4 月 26 日至 6 月 28 日恢復，誠邀弟兄姊妹一同參與服事。我們感謝午膳委員會一直以來的忠心擺上，也盼望不同堂會的弟兄姊妹可以一同參與—無論是一次性，或是較恆常的參與。

每組兩人，於主日 11:30am - 1:00pm 當值，並有午膳委員會成員協助。服事包括發售午餐、預備茶水及清洗餐具。

若你可以幫忙，請向聯絡偉良傳道或小麗傳道。

講道反思

馬太福音 19:16-30

1. 為什麼神關心我們所擁有的財物？
2. 在今日我們承擔並管理福音使命時，財物應該佔有什麼樣的位置？
3. 神的話語如何激勵我們在教會投入並建立祂的國度？

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：黃啟樂、黃太 (Rennie Wong-See)、蔡師母 (Meredith Tsai)、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong 和 Joseph Loy。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。

			年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 311,863	\$ 459,000
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 76,117	\$ 91,538
集水槽及油漆修繕工程		(Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 96

上主日出席人數: 438

今日正堂花卉: 伍呂遜麗